

42 **De differentiis morborum, De morborum differentiis**

Περὶ διαφορᾶς νοσημάτων βιβλίον α'

K. al- ʿIlal wa-l-a ʿrād

CMG-Abkürzung: **De diff. morb.**

andere Abkürzung(en): Morb.Diff., De differ. morb.

Alte Gesamtausgabe(n): Ald. III(2),1–4; Bas. III,199–205; Chart. VII,1–15; Kühn VI,6 (S. 836–880)

Alte Ausgabe(n) annotiert: Ald. (Corn.) III(2),1–4

online-Handschrift(en): Florenz: Laur. Plut. 74,16, fol. 1–8; Paris: Par. gr. 2332, fol. 114–115; Par. gr. 2157, fol. 369–376; Par. gr. 2167, fol. 223–235<sup>v</sup>; Par. gr. 2169, fol. 1–11<sup>v</sup>

Vgl. Ackermann CXXI,51; Diels 78; Durling Nr. 65; Durling Add. I Nr. 65a; Pinakes;

TLG-ID: 0057.041 (Galen)

Incipit (gr. [Kühn]): Πρῶτον μὲν εἰπεῖν χρὴ· τί ποτε νόσημα

Incipit (lat. [Kühn]): Primum dicendum est, quid morbum vocemus,

Druck (lat.): Opera N. Leonicensi interprete, 1514, f. (2–26)

griechische Edition in Vorbereitung: Wittwer & al. (CMG)

Arab. Übers.: Ullmann 42, Nr. 22; Sezgin 89, Nr. 14 (Übersetzer: Hubaiš)

Hebr. Übers.: Steinschneider HÜ § 415,2 (Übersetzer: Serachja b. Isak b. Schealtiel)

Lat. Übers.: Durling Nr. 65 (Übersetzer: Anonymus; Leonicensus, Nicolaus; Copus, Gulielmus; Fuchsius, Leonhartus)

Syr. Übers.: Degen Nr. 34 (Übersetzer: Sergios von Rēš ʿainā; Ḥunain)

T,K Johnston, Ian: Galen, on diseases and symptoms. Cambridge [u.a.]: Cambridge Univ. Press 2006. IX, 334 S.

U Schoeler, Gregor: Arabische Handschriften. Teil 2. Stuttgart 1990.

(Verzeichnis der orientalischen Handschriften in Deutschland; Bd. 17, Reihe B, Teil 2) S. 216–221.